

Michael Eckardt (Georg-August-Universität Göttingen)

**Kaukasiologische Beiträge in der „Wissenschaftlichen Zeitschrift“
der Friedrich-Schiller-Universität Jena 1965-1990.**

Im Zuge der Aktivitäten der „Senatskommission zur Erforschung der Geschichte der Universität Jena im 20. Jahrhundert“ im Hinblick auf die Gründung der Universität vor 450 Jahren (1458-2008) wird 2006 ein umfangreicher Studienband erscheinen, der neueste Beiträge zur Geschichte einzelner Fächer, bedeutender Persönlichkeiten und historischer Entwicklungen an der Universität Jena versammelt. Trotz des breit angelegten Themenspektrums wird es vorraussichtlich keinen Beitrag zur Geschichte des Faches Kaukasiologie in Jena geben. Um diesen Umstand abzumildern, bietet sich im Rahmen der bibliographischen Erschließung der „Wissenschaftlichen Zeitschrift der Friedrich-Schiller-Universität Jena (Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe)“ [WZ-FSU (GS-Reihe)] die Möglichkeit, die Leistungen des Fachgebietes anhand der Veröffentlichungen in der WZ-FSU zu dokumentieren und so dem wissenschaftlichen Diskurs erneut zu zuführen. Die im Zeitraum von 1965 bis 1990 erschienenen Beiträge der WZ-FSU zur Sprache, Geschichte und Kultur Georgiens und der Kaukasusregion bieten einen Überblick der Forschungstätigkeit des Fachgebietes Kaukasiologie an der Universität Jena, welche aufgrund der eingeschränkten Publizität der Zeitschrift oft nur ungenügend wahrgenommen wurde.

Die Geschichte des Fachgebietes Kaukasiologie an der Universität Jena ist noch verhältnismäßig jung und geht auf die Einrichtung des Lehrstuhles für Allgemeine Sprach- und Kulturwissenschaften im Jahre 1949, der mit Prof. Ferdinand Hestermann besetzt wurde. Nach der Emeritierung von Prof. Hestermann 1950 sorgte seine Assistentin Dr. Getrud Pätsch für den Neuaufbau des „Institutes für Allgemeine Sprach- und Kulturwissenschaft“. Mit ihrer Berufung auf den Lehrstuhl für Allgemeine Sprachwissenschaft 1960 wurde fortan auch in Jena zur Indonesistik und der Kartwelologie gearbeitet. Trotz intensiver Neustrukturierungsmaßnahmen der sprachwissenschaftlichen Institute an der Universität gab es bis 1968 keine Planstelle für Kaukasiologie. Als Frau Prof. Pätsch 1970 emeritiert wurde, blieb ihr ehemaliger Student Heinz Fähnrich, der bis 1965 Kaukasiologie und Indonesienkunde studiert hatte, als einziger Mitarbeiter des Fachgebietes Kaukasiologie, welches 1980 mit dem Fachgebiet Indonesistik zum Wissenschaftsbereich Orientalistik zusammengefaßt wurde, übrig. 1978 konnte mit Frau Marina Lordkipanidse-Piel eine weitere Mitarbeiterin der

Kaukasiologie ihre Arbeit an der Universität aufnehmen, erst 1986 bekam Dr. Heinz Fähnrich eine auß erordentliche Professur. Im Jahre 1989 kam es noch zur Immatrikulation von fünf Studenten für das Fach Kaukasiologie, seit 1990 kann man das Fach im Magisterstudiengang Kaukasiologie als Haupt- und Nebenfach studieren.

Die Forschungsarbeit des Fachgebietes wurde und wird im wesentlichen durch die Arbeiten Heinz Fähnrichs geprägt, auf seine Initiative geht auch der Freundschaftsvertrag zwischen der Universität Jena und der Universität Tbilissi zurück. Die meisten Veröffentlichungen zur Kaukasiologie in der WZ-FSU sind von ihm bzw. von ihm übersetzt worden. Darüber hinaus ist Heinz Fähnrich Initiator und Herausgeber der 1978 gegründeten Zeitschrift „Georgica“. Neben den Veröffentlichungen in der WZ-FSU, u.a. die Themenhefte „Georgien - Das Land Rustawelis“ (3/1973), „Georgien: Sprachwissenschaftliche Arbeiten Jena-Tbilisi“ (5-6/1975), „Georgien. Beiträge zur georgischen Literatur“ (1/1977) und „Sprachform und Sprachinhalt“ (1988) und weiteren Einzelbeiträgen, publizierte er in der Reihe „Wissenschaftliche Beiträge der Friedrich-Schiller-Universität“ die Bände „Sprache in Geschichte und Gegenwart“ (1980), „Sprachen Kaukasiens“ (1984), „Sprachen Europas und Asiens“ (1985) und „Sprachbau und Sprachwandel“ (1986) heraus. Die vielfältige publizistische Tätigkeit Heinz Fähnrichs, u.a. auch als Übersetzer von schöngeistiger Literatur, ist anderen Ortes ausreichend dokumentiert (<http://lingua1.phil.uni-jena.de/ssm/> und <http://www.georgienseite.de/Service/Exclusiv/faehnrich.html>).

Umso wichtiger erscheint daher der Hinweis auf die unter den eingeschränkten Bedingungen vor 1990 veröffentlichten Beiträge in Deutsch zur Sprache, Geschichte und Kultur Georgiens und der Kaukasusregion, die hier zusammengetragen wurden.

Auswahlbibliographie kaukasiologischer Beiträge in der „Wissenschaftlichen Zeitschrift der Friedrich-Schiller-Universität Jena (Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe)“ im Zeitraum 1965-1990

Fähnrich, Heinz: Die Funktionen des Charaktervokals i im georgischen Verb; 14(1965)1, 153-157.

Fähnrich, Heinz: Zum 800. Geburtstag des georgischen Dichters Schola Rustaweli; 16(1967)1, 29-33.

Rothe, Hans-Joachim/Keipel, Eberhard: Die Sinfonien Aram Chatschaturjans; 16(1967)4, 463-470.

- Fähnrich, Heinz: Die Behandlung der georgischen Lexik zur Vorbereitung einer automatischen Verarbeitung von Informationen; 16(1967)5, 631-635.
- Pätsch, Gertrud: Der semantische Bereich „Arbeit - Produktion“ im Georgischen; 16(1967)5, 637-642.
- Fähnrich, Heinz: 50 Jahre Kaukasiologie an der Staatlichen Universität in Tbilisi; 17(1968)4, 503-506
- Lomtadise, Ketewan: Über eine grammatische Anomalie auf der Grundlage abchasischen Sprachmaterials; 18(1969)5, 49-50.
- Fähnrich, Heinz: Zur Polysemie des georgischen „tu“; 18(1969)6, 7-9.
- Gordesiani, Rismag: Zur Frage der agäisch-kartwelischen Sprachparallelen; 18(1969)6, 11-21.
- Fähnrich, Heinz: Kritik an der deutschen Fassung von Nodar Dumbadse Roman „Ich sehe die Sonne“; 19(1970)5, 747-756.
- Fähnrich, Heinz: Parallelen im Pronominalaufbau von Kartwelsprachen und Daghestansprachen; 19(1970)5, 757-761.
- Bardawelidze, W.W.: Über historische Quellen traditioneller Denkmäler in den Berggebieten Ostgeorgiens; 19(1970)5, 713-725.
- Fähnrich, Heinz: Aus der Lexik der Kartwelsprachen; 20(1971)5, 137-139.
- Burtschuladse, Genadi: Einige Fragen der Nominaldekliniation im Lakischen; 20(1971)5, 83-98.
- Fähnrich, Heinz: Kriterien zum Nachweis genetischer Sprachverwandtschaft; 20(1971)5, 99-136.
- Tschelidse, M.I.: Hegels Philosophie in Georgien; 21(1972)1, 147-153.
- Fähnrich, Heinz: Regelmäßige Phonementsprechungen in den abchasisch-adygischen Sprachen und einige Bemerkungen zum kartwelischen Wortschatz; 21(1972)5/6, 651-661.
- Fähnrich, Heinz: Die Leninsche Sprachen- und Nationalitätenpolitik in der Sozialistischen Sowjetrepublik Georgien; 21(1972)5/6, 663-668.
- Fähnrich, Heinz: Sprachliche Veränderungen und ihr Erkennen; 21(1972)5/6, 669-673.
- Dsidsiguri, Schota: Das Korrelationssystem in der georgischen Sprache; 21(1972)5/6, 675-678.
- Wekua, Ilia: Vorwort zum Freundschaftsband; 22(1973)3, 339-341.
- Leitel, Erich: Zur Zusammenarbeit zwischen der Sektion Sprachwissenschaft der Friedrich-Schiller-Universität Jena mit sowjetischen Partnerinstitutionen; 22(1973)3, 343-348.
- Metreweli, Teimuras: Zum Verhältnis der Kategorien von Zeit, Modus und Reihe in der modernen georgischen Literatursprache; 22(1973)3, 351-357.
- Ertelischwili, Parnaos: Strukturell-etymologische Forschungen: cexcli; 22(1973)3, 359-362.

- Dsidsiguri, Schota: Die Sprachwissenschaft in Georgien; 22(1973)3, 363-379.
- Spitzbardt, Barry: Zur glottochronologischen Differenzierung der Kartwelsprachen; 22(1973)3, 381-400.
- Fähnrich, Heinz: Die historisch-vergleichende Sprachwissenschaft und die iberokaukasische Hypothese; 22(1973)3, 401-407.
- Fähnrich, Heinz/Meinhold, Gottfried: Phonemstatistischer Vergleich zwischen Georgisch, Awarisch und Tabasaranisch; 22(1973)3, 409-417.
- Meinhold, Gottfried/Pätsch, Gertrud: Einige Signaleigenschaften georgischer Medien an Hand oszillographischer Registrierungen; 22(1973)3, 419-426.
- Oelsner, Joachim: Bemerkungen zur schriftgeschichtlichen Einordnung der Inschriften aus Armazi; 22(1973)3, 429-438.
- Vebel, Frita: Zwei Papyri Rossico-Georgicae und zwei Jenaer Papyrusfragmente aus dem Jahre 244 v.u.Z.; 22(1973)3, 439-449.
- Sicharulidse, Ksenia: Die Anfangsformeln des georgischen Märchens; 22(1973)3, 453-462.
- Baramidse, Aleksandre: Die poetische Metapher und die Datierung des Epos „Der Recke im Pantherfell“; 22(1973)3, 463-468.
- Pätsch, Gertrud: Washa Pshawela und der Realismus; 22(1973)3, 469-475.
- Chintibidse, Elgudsha: Die Hauptentwicklungsrichtung des gesellschaftsphilosophischen Denkens im Georgien des 12. Jahrhunderts; 22(1973)3, 479-489.
- Kühnert, Friedmar: Der Orientbericht Tacitus Ann. VI 31-37; 22(1973)3, 491-496.
- Natadse, R., Die Rolle der Universität Tbilisi bei der Entwicklung der Psychologie in Georgien; 22(1973)3, 497-509.
- Fähnrich, Heinz: Einführende Worte; 24(1975)5/6, 549.
- Dshorbenadse, Sergo: Die ersten Jahre der Universität Tbilisi; 24(1975)5/6, 551-558.
- Pätsch, Gertrud: Zur Historizität der Vita Ninos; 24(1975)5/6, 559-571.
- Kawtaradse, Iwane: Der Entwicklungsweg der georgischen Literatursprache; 24(1975)5/6, 573-582.
- Pataridse, Ramas: Die graphischen Grundlagen der armenischen Schrift; 24(1975)5/6, 583-612.
- Schanidse, Akaki: Zur Frage des Duals im Chewsurischen; 24(1975)5/6, 613-616.
- Fähnrich, Heinz: Wesenszüge des georgischen Sprachbaus; 24(1975)5/6, 617-626.
- Mosidse, Juri: Logische und sprachliche Verhältnisse im räumlich

- orientierten System; 24(1975)5/6, 627-635.
- Matschawariani Oiwi: Typologische Parallelen und die dialektmäßigen Modifikationen des spätgemeinkartwelischen Konsonantensystems; 24(1975)5/6, 637-647.
- Meinhold, Gottfried/Patsch, Gertrud: Einige Signaleigenschaften der abruptiven Laute im Georgischen; 24(1975)5/6, 649-656.
- Nadareischwili, Natela: Zur Konfrontation der Schreibung und Aussprache der Vokale im Deutschen und Georgischen; 24(1975)5/6, 657-661.
- Fähnrich, Heinz/Meinhold, Gottfried: Phonemstatistischer Vergleich zwischen Achwachisch und Andisch; 24(1975)5/6, 663-669.
- Fähnrich, Heinz: Einführende Worte; 26(1977)1, 7.
- Tschchikwischwili, Dawit: Iwane Dshawachischwili. Zum 100. Geburtstag des großen georgischen Wissenschaftlers; 26(1977)1, 9-15.
- Fähnrich, Heinz: Die georgische Literatur und wir; 26(1977)1, 17-20.
- Sicharulidse, Ksenia: Die Natur in der georgischen philosophischen Volkslyrik; 26(1977)1, 21-28.
- Chintibidse, Elgudsna: Ekwtime Atoneli, der Verfasser der griechischen Version von „Barlaam und Joasaph“; 26(1977)1, 29-41.
- Grigolaschwili, Laura: Fragen der künstlerischen Spezifik der „Gesänge der Reue“ von Dawit dem Erbauer; 26(1977)1, 43-49.
- Tewsadse, Guram: Aristoteles in Ioane Petrizis Kommentaren; 26(1977)1, 51-60.
- Baramidse, Aleksandre: Rustwelologische Studien; 26(1977)1, 61-68.
- Siradse, Rewas: Die Hauptentwicklungsetappen des altgeorgischen literarisch-ästhetischen Denkens (V.-XVIII. Jh.); 26(1977)1, 69-76.
- Tschumburidse, Dshumber: Über die Grundtendenzen der georgischen Romantik; 77-80.
- Dshibladse, Giorgi: Aleksandre Qasbegi; 26(1977)1, 81-87.
- Menabde, Lewan: Die georgischen Klassiker des XIX. Jahrhunderts und das altgeorgische Schrifttum; 26(1977)1, 89-96.
- Rewischwili, Schota: Arthur Leist und die georgischen Schriftsteller; 26(1977)1, 97-103.
- Fähnrich, Heinz: Gedanken zu Micheil Dshawachischwilis künstlerischer Sprache; 26(1977)1, 105-108.
- Chintibidse, Akaki: Die jüngste Reform des georgischen Gedichts; 26(1977)1, 109-115.
- Pätsch, Gertrud: Konstantine Gamssachurdia 1893-1975; 26(1977)1, 117-126.
- Tschumburidse, Surab: Die Struktur der georgischen Vornamen; 26(1977)1, 127-133.

- Redaktion: Bildanhang; 26(1977)1, 137-143.
- Flemming, Johanna: Das Schutzzeichen des Herrschers - Beobachtungen zum Gemmenkreuz in Byzanz und in Georgien; 30(1981)3/4, 445-454.
- Mikadse, Natela G.: Kontextuelle Semantik der Pronomina; 31(1982)3, 345-353.
- Fähnrich, Heinz: Entlehnung morphologischer Mittel im Mingrelischen; 34(1985)1, 121-124.
- Fähnrich, Heinz: Zu den nachisch-daghestanischen Lehnwörtern im Swanischen; 37(1988)2, 117-121.
- Melikischwili, D.: Stätten des altgeorgischen Schrifttums und Wege zur Herausbildung und Entwicklung der georgischen wissenschaftlichen (philosophischen) Literatur; 37(1988)2, 147-166.
- Tschanischwili, N.: Die Wechselbeziehung semantischer und syntaktischer Strukturen des georgischen Satzes; 37(1988)2, 181-204.
- Tschanischwili, N.: Zur semantischen Färbung der Laute im Neugeorgischen; 37(1988)2, 167-179.
- Lortkiponidse-Piel, Marina: Einige Bemerkungen zu Partizipien im Neugeorgischen; 39(1990)6, 547-548.
- Fähnrich, Heinz: Kartwetsische Wurzelmorpheme des Typs CVC mit liquidem Anlaut; 39(1990)6, 545-546.

მიხეილ ეკარდტი

(გეორგ-აუგუსტ უნივერსიტეტი, ფლოცინგენი)

კავკასიოლოგიური კვლევები იენის ზრიღრის შილერის უნივერსიტეტის „სამეცნიერო ჟურნალში“ (1965 - 1990 წ.წ.)

სტატიაში მიმოხილულია იენის (გერმანია) უნივერსიტეტში გაშლილი კავკასიოლოგიური კვლევების მოკლე ისტორია და მოცემულია აღნიშნულ თემატიკაზე უნივერსიტეტის შრომებში - „სამეცნიერო ჟურნალში“ 1965 - 1990 წ.წ. გამოქვეყნებული სტატიების მოკლე ბიბლიოგრაფია.